

**Roads (Works, Use and Compensation) Ordinance (Chapter 370)**

**(Notice under section 18)**

**PWP Item No. 6579TH**

**Central – Wan Chai Bypass and Island Eastern Corridor Link**

TAKE NOTICE that under powers delegated by the Chief Executive, the Acting Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) has ordered under sections 17(1)(a) and 17(1)(b) of the Roads (Works, Use and Compensation) Ordinance (Chapter 370) (“the Ordinance”) to close permanently or temporarily sections of the existing elevated carriageways, at-grade carriageways, footpaths, central medians/refuge islands and amenity areas in Central, Wan Chai and North Point and to reclaim temporarily the Government foreshore and sea-bed within the limit of works area as shown on Plans Nos. 92995/GAZ/1000 to 92995/GAZ/1008 (“the Plans”) and described in the scheme annexed thereto, and as amended by Amendment Plans Nos. 92995/GAZ/1000A, 92995/GAZ/1005A to 92995/GAZ/1008A (the “Amendment Plans”) and described in the amendment scheme annexed thereto. The Plans and scheme were referred to in G.N. 4767 published on 27 July 2007 and 3 August 2007. The Amendment Plans and amendment scheme were referred to in G.N. 8202 published on 5 December 2008 and 12 December 2008. The Acting Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) has further declared under section 17(1)(c) of the Ordinance that as from 8 January 2012, all public or private rights in, upon, under or over the sections of the existing elevated carriageways, at-grade carriageways, footpaths, central medians/refuge islands and amenity areas within the limit of works area as shown on Plan No. 92995/GAZ/1006 and described in the scheme annexed thereto and as amended by Amendment Plan No. 92995/GAZ/1006A and described in the amendment scheme annexed thereto to be permanently closed, shall be extinguished; and from 8 January 2012 to 7 January 2013, all public or

private rights in, upon, under or over the sections of the existing elevated carriageways, at-grade carriageways, footpaths, central medians/refuge islands and amenity areas to be temporarily closed, shall be extinguished, modified or restricted, as the case may be, during that period; and from 25 January 2012 to 7 January 2013, all public or private rights in, upon, under or over the Government foreshore and sea-bed to be temporarily reclaimed, shall be extinguished, modified or restricted, as the case may be, during that period.

The works to be carried out in association with this closure mainly involve the construction of a dual three-lane road tunnel between Rumsey Street Flyover in Central and Island Eastern Corridor in North Point with associated approach roads, slip roads, footpaths and ancillary works including the construction of central medians/refuge islands, roundabout and amenity areas and drainage and landscaping works.

The works to be carried out in association with the reclamation involve the construction of seawall and filling, the construction of tunnel box structure, removal of temporary reclamation and reinstatement of existing sea-bed, and modification of bridge and associated structures.

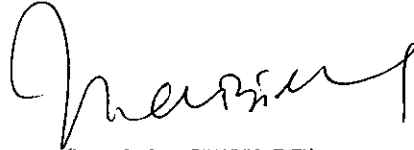
A copy of the order, the Plans and the Amendment Plans may be inspected by members of the public free of charge at the following places during the following hours when those offices are normally open to the public –

Places	Opening Hours (except on public holiday)
Central and Western District Office, Public Enquiry Service Centre, Unit 5, Ground Floor, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong	
Wan Chai District Office, Public Enquiry Service Centre, Ground Floor, 2 O'Brien Road, Wan Chai, Hong Kong	Monday to Friday 9:00 a.m. – 7:00 p.m.
Eastern District Office, Public Enquiry Service Centre, Ground Floor, Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho, Hong Kong	
District Lands Office, Hong Kong West and South, 20th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	Monday to Friday 8:45 a.m. – 12:30 p.m.
District Lands Office, Hong Kong East, 19th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	and 1:30 p.m. – 5:30p.m.

This notice will be affixed on or near the affected elevated carriageways, at-grade carriageways, footpaths, central medians/refuge islands, amenity areas, the Government foreshore and sea-bed on 6 January 2012.

Any person entitled to compensation under the Ordinance may serve a written claim upon the Secretary for Transport and Housing, 22nd Floor, East Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong,

before the expiration of one year from the date of closure or before the expiration of one year from the date of extinction, modification or restriction, as the case may be, arising from the reclamation.



(Maisie CHENG)

Acting Permanent Secretary for Transport and Housing  
(Transport)

30 December 2011

道路(工程、使用及補償)條例(第 370 章)

(根據第 18 條規定所發的公告)

工務計劃項目第 6579TH 號  
中環及灣仔繞道和東區走廊連接路

現公布署理運輸及房屋局常任秘書長(運輸)已依據行政長官授予的權力，根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第 370 章)(下稱「該條例」)第 17(1)(a)及 17(1)(b)條的規定發出命令，永久或暫時封閉施工區界限內中環、灣仔和北角現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段，以及暫時填平施工區界限內的政府前濱和海床。封閉或填平範圍在圖則第 92995/GAZ/1000 至 92995/GAZ/1008 號(下稱「該等圖則」)顯示，並在附連的計劃內說明。工程範圍其後經過修訂，修訂內容載於修訂圖則第 92995/GAZ/1000A、92995/GAZ/1005A 至 92995/GAZ/1008A 號(下稱「該等修訂圖則」)，並在附連的修訂計劃內說明。該等圖則及計劃在 2007 年 7 月 27 日及 2007 年 8 月 3 日第 4767 號政府公告已有提及。該等修訂圖則及修訂計劃在 2008 年 12 月 5 日及 2008 年 12 月 12 日第 8202 號政府公告已有提及。署理運輸及房屋局常任秘書長(運輸)並根據該條例第 17(1)(c)條的規定聲明，由 2012 年 1 月 8 日起，在圖則第 92995/GAZ/1006 號顯示，並經修訂圖則第 92995/GAZ/1006A 號修訂的施工區界限內，須永久封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段的一切公有權利或私人權利，或須永久封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段上、之下或之上的一切公有權利或私人權利，須予終絕。此外，由 2012 年 1 月 8 日起至 2013 年 1 月 7 日止，上述須暫時封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段的一切公有權利或私人權利，或須暫時封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段上、之下或之上的一切公有權利或私人權利，須予終絕、修改或限制，視乎個別情

況而定。而由 2012 年 1 月 25 日起至 2013 年 1 月 7 日止，上述須暫時填平的政府前濱及海床的一切公有權利或私人權利，或須暫時填平的政府前濱及海床上、之下或之上的一切公有權利或私人權利，須予終絕、修改或限制，視乎個別情況而定。

與封閉道路有關的工程，主要包括在介乎中環林士街天橋與北角東區走廊之間，興建一條雙程三線分隔行車隧道，並興建相關引道、連接路、行人路以及進行附屬工程，包括興建中央分隔帶／安全島、迴旋處、美化市容地帶及進行渠務工程和環境美化工程。

與填海有關的工程，包括建造海堤及填土、建造隧道管構築物、移除臨時填海區及恢復現有海床的原狀，以及修改橋樑及相關構築物。

下列辦事處備有該命令的副本、該等圖則及該等修訂圖則，公眾可於辦事處下述一般開放時間內免費查閱：

辦事處地址	開放時間 (公眾假期除外)
香港皇后大道中 99 號 中環中心地下 5 號室 中西區民政事務處諮詢服務中心	星期一至星期五 上午 9 時至 下午 7 時
香港灣仔 柯布連道 2 號地下 灣仔民政事務處諮詢服務中心	
香港西灣河太安街 29 號 東區法院大樓地下 東區民政事務處諮詢服務中心	

辦事處地址	開放時間 (公眾假期除外)
香港灣仔軒尼詩道 130 修頓中心 20 樓 港島西及南區地政處	星期一至星期五 上午 8 時 45 分至 下午 12 時 30 分
香港灣仔軒尼詩道 130 修頓中心 19 樓 港島東區地政處	及 下午 1 時 30 分至 下午 5 時 30 分

本公告將於2012年1月6日張貼於受影響的高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島、美化市容地帶、政府前濱及海床，或其附近地方。

根據上述條例有權獲得補償的人士，可以書面向運輸及房屋局局長提出申索。申索書須於封閉道路當日起計一年內，或須於權利因填海工程而予以終絕、修改或限制(視乎個別情況而定)當日起計一年內，送達香港添馬添美道2號政府總部東翼22樓運輸及房屋局局長辦事處。

2011年12月30日

署理運輸及房屋局常任秘書長(運輸)鄭美施

**Roads (Works, Use and Compensation) Ordinance (Chapter 370)**

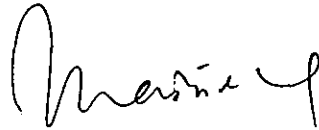
**(Order under section 17)**

**PWP Item No. 6579TH**

**Central – Wan Chai Bypass and Island Eastern Corridor Link**

In exercise of powers delegated by the Chief Executive, I hereby direct under sections 17(1)(a) and 17(1)(b) of the Roads (Works, Use and Compensation) Ordinance (Chapter 370) (“the Ordinance”) that sections of the existing elevated carriageways, at-grade carriageways, footpaths, central medians/refuge islands and amenity areas in Central, Wan Chai and North Point as well as the Government foreshore and sea-bed within the limit of works area as shown on Plans Nos. 92995/GAZ/1000 to 92995/GAZ/1008 (“the Plans”) and described in the scheme annexed thereto, and as amended by Amendment Plans Nos. 92995/GAZ/1000A, 92995/GAZ/1005A to 92995/GAZ/1008A (“the Amendment Plans”) and described in the amendment scheme annexed thereto to be permanently closed, temporarily closed or temporarily reclaimed. The Plans and scheme were referred to in G.N. 4767 published on 27 July 2007 and 3 August 2007. The Amendment Plans and amendment scheme were referred to in G.N. 8202 published on 5 December 2008 and 12 December 2008. I further declare under section 17(1)(c) of the Ordinance that as from 8 January 2012, all public or private rights in, upon, under or over the sections of the existing elevated carriageways, at-grade carriageways, footpaths, central medians/refuge islands and amenity areas within the limit of works area as shown on Plan No. 92995/GAZ/1006 and described in the scheme annexed thereto and as amended by Amendment Plan No. 92995/GAZ/1006A and described in the amendment scheme annexed thereto to be permanently closed, shall be extinguished; and from 8 January 2012 to 7 January 2013, all public or private rights in, upon, under or over the sections of the existing elevated carriageways, at-grade carriageways, footpaths, central medians/refuge islands

and amenity areas to be temporarily closed, shall be extinguished, modified or restricted, as the case may be, during that period; and from 25 January 2012 to 7 January 2013, all public or private rights in, upon, under or over the Government foreshore and sea-bed to be temporarily reclaimed, shall be extinguished, modified or restricted, as the case may be, during that period.



(Maisie CHENG)

Acting Permanent Secretary for Transport and Housing  
(Transport)

30 December 2011

道路(工程、使用及補償)條例(第 370 章)

(根據第 17 條規定所發的命令)

工務計劃項目第 6579TH 號  
中環及灣仔繞道和東區走廊連接路

本人現行使行政長官授予的權力，根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第370章)(下稱「該條例」)第17(1)(a)及17(1)(b)條的規定發出指示，永久或暫時封閉施工區界限內中環、灣仔和北角現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段，以及暫時填平施工區界限內的政府前濱和海床。封閉或填平範圍在圖則第92995/GAZ/1000至92995/GAZ/1008號(下稱「該等圖則」)顯示，並在附連的計劃內說明。工程範圍其後經過修訂，修訂內容載於修訂圖則第92995/GAZ/1000A、92995/GAZ/1005A至92995/GAZ/1008A號(下稱「該等修訂圖則」)，並在附連的修訂計劃內說明。該等圖則及計劃在2007年7月27日及2007年8月3日第4767號政府公告已有提及。該等修訂圖則及修訂計劃在2008年12月5日及2008年12月12日第8202號政府公告已有提及。本人並根據該條例第17(1)(c)條的規定聲明，由2012年1月8日起，在圖則第92995/GAZ/1006號顯示，並經修訂圖則第92995/GAZ/1006A號修訂的施工區界限內，上述須永久封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段的一切公有權利或私人權利，或須永久封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段上、之下或之上的一切公有權利或私人權利，須予終絕。此外，由2012年1月8日起至2013年1月7日止，上述須暫時封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段的一切公有權利或私人權利，或須暫時封閉的現有高架行車道、地面行車道、行人路、中央分隔帶／安全島及美化市容地帶的部分路段上、之下或之上的一切公有權利或私人權利，須予終絕、修改或限制，視乎個別情況而定。而由2012年1月25

日起至2013年1月7日止，上述須暫時填平的政府前濱及海床的一切公有權利或私人權利，或須暫時填平的政府前濱及海床上、之下或之上的一切公有權利或私人權利，須予終絕、修改或限制，視乎個別情況而定。

2011年12月30日

署理運輸及房屋局常任秘書長(運輸)鄭美施